

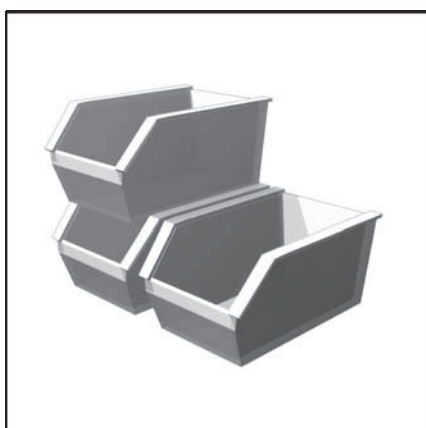
Dados técnicos
Données techniques
Dati tecnici
Datos técnicos
Technical data



pt, fr, it 4200 1003 9200
es, en 4200 1004 3600



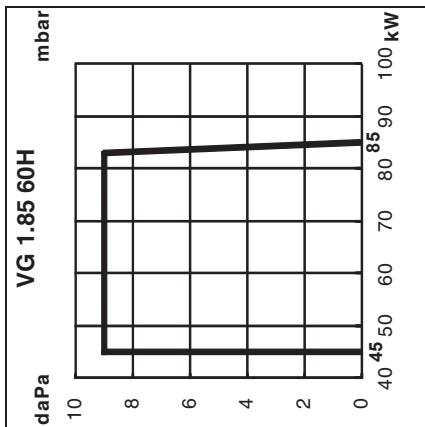
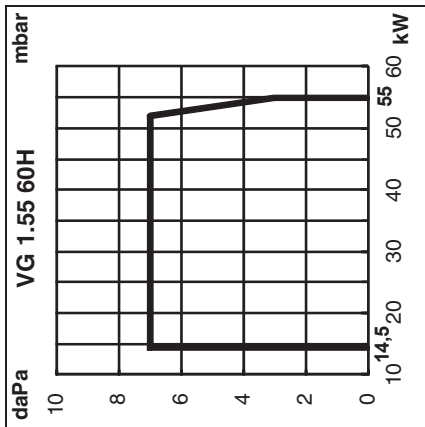
Esquema elétrico e hidráulico
Schémas électrique et hydraulique
Schemi elettrico e idraulico
Esquemas eléctrico e hidráulico
Electric and hydraulic diagrams



Lista de peças de reposição
Pièces de rechange
Parti ricambi
Piezas de recambio
Spare parts list



		VG 1.55 60H		VG 1.85 60H	
Potência do queimador min./máx. kW	Potencia del quemador min./máx. kW	Potenza bruciatore min./máx. kW	Potência do brúleur min./máx. kW	Potencia del quemador min./máx. kW	Potencia del quemador min./máx. kW
Combustível Gás natural (G20) Gás natural (G25) GLP (G31)	Combustibile Gas natural (G20) Gas natural (G25) Gas propano (G31)	Combustibile Gas naturale (G20) Gas naturale (G25) GPL (G31):	Combustible Gaz naturel (G20) Gaz naturel (G25) Gaz propane (G31)	Combustibile Gas natural (G20) Gas natural (G25) Gas propano (G31)	Fuel Natural gas (G20) Natural gas (G25) Liquefied Petroleum Gas (G31)
Número CE	Número CE	Número CE	Número d'agrément CE	Número de homologación CE	CE Number
Número SVGW	Número SSIGA	Número SSIGA	Número SSIGE	Número SVGW	SVGW number
Classe de emissão Controle do tipo conforme EN 676 para gás natural: NOx < 80mg/kWh, para GLP: NOx < 140mg/kWh sob condições de teste	Classe d'émission selon l'EN 676 en gaz naturels : NOx < 80mg/kWh, en propane : NOx < 140mg/kWh dans les conditions d'essai normalisées	Classe di emissione Prova di omologazione secondo EN 676 con gas naturale: NOx < 80mg/kWh, con GPL: NOx < 140mg/kWh in condizioni di prova di omologazione	Classe di emissione Prova di omologazione secondo EN 676 en gaz naturels : NOx < 80mg/kWh, en propane : NOx < 140mg/kWh dans les conditions d'essai normalisées	Tipo de emisión según la EN 676 para gases naturales: NOx < 80 mg/kWh, para propano: NOx < 140 mg/kWh en condiciones de ensayo normalizadas	Emission class Type check to EN 676 for natural gas: NOx < 80 mg/kWh, in propane: NOx < 140 mg/kWh under test conditions
Válvula reguladora de gás	Rampe gaz	Rampa gas	Rampe gaz	Rampa de gas	Gas train
Conexão de gás	Raccordement gaz	Allacciamento gas	Raccordement gaz	Conexión de gas	Gas connection
Pressão de entrada do gás	Pression d'entrée du gaz	Pressione di ingresso gas	Pression d'entrée du gaz	Pressión de entrada del gas	Gas input pressure
Regulagem do ar I Tambor de medição linear	Réglage de l'air I Tambour de dosage d'air	Regolazione dell'aria I Dispositivo di dosaggio dell'aria lineare	Réglage de l'air I Tambour de dosage d'air	Ajuste del aire I Tambor de dosificación de aire	Air regulation I Linearised air metering drum
Regulagem do ar II Chapa de chicana	Réglage de l'air II Déflecteur dans la tête	Regolazione dell'aria II Elica nella testa di combustione	Réglage de l'air II Déflecteur dans la tête	Ajuste del aire II Déflector en el cabezal	Air regulation II Baffle plate in the burner head
Pressostato de ar (Faixa de ajuste)	Manostat d'air (plage de réglage)	Pressostato aria (campo di regolazione)	Manostat d'air (plage de réglage)	Manostato de aire (intervalo de ajuste)	Air pressure switch (setting range)
Relação da regulagem	Rapport de régulation	Rapporto di regolazione	Rapport de régulation	Relación de regulación	Regulating ratio
Tensão	Tension	Tensione	Tension	Tensión	Voltage
Consumo de energia (em operação)	Puissance électrique absorbée (en service)	Potenza elettrica assorbita (Esercizio)	Puissance électrique absorbée (en service)	Potencia eléctrica absorbida (en funcionamiento)	Power consumption (operation)
Peso aprox. kg	Poids environ kg	Peso ca. kg	Poids environ kg	Peso aproximado kg	Weight approx. kg
Motor elétrico	Moteur	Motore elettrico	Moteur	Motor	Electric motor
Nível de proteção	Indice de protection	Classe di protezione	Indice de protection	Indice de protección	Protection level
Programador de chama	Coffret de sécurité	Programmatore di comando e sicurezza	Coffret de sécurité	Cajetín de seguridad	Control unit
Monitor da chama Eletrodo de ionização	Surveillance de flamme Sonde d'ionisation	Rivelatore di fiamma Sonda di ionizzazione	Surveillance de flamme Sonde d'ionisation	Vigilancia de llama Sonda de ionización	Flame monitor Ionisation probe
Transformador de ignição	Allumeur	Trasformatore d'accensione	Allumeur	Encendedor	Ignition transformer
Nível acústico conforme ISO9614 (LWA)	Niveau acoustique mesuré selon ISO9614 (LWA)	Livello della pressione acustica secondo ISO9614 (LWA)	Niveau della pressione acustica secondo ISO9614 (LWA)	Nivel acústico medido según la ISO9614 (LWA)	Sound level to ISO9614 (LWA)
Temperatura ambiente Armazenagem cvf3 min./máx.	Température ambiante stockage min./max	Temperatura ambiente stoccaggio min./max	Temperatura ambiente stockage min./max	Temperatura ambiente almacenamiento min. / máx	Ambient temperature min./max.
Temperatura ambiente Operação	Température ambiante fonctionnement min./max	Temperatura ambiente impiego min./max	Température ambiante fonctionnement min./max	Temperatura ambiente operación min./ máx	Ambient temperature use min./max.



Campo operacional

O campo operacional corresponde aos valores reconhecidos nos testes oficiais.

Cálculo da potência do queimador:

$$Q_F = \frac{Q_N}{\eta} \times 100$$

Q_F = potência do queimador (kW)
 Q_N = potência nominal da caldeira (kW)
 η = grau de eficácia da caldeira (%)

Observação sobre o campo operacional

O campo operacional mostra as potências do queimador em dependência da pressão da câmara de combustão. Corresponde aos valores máximos conforme a EN676 medidos no tubo de chama de teste.

Ao selecionar o queimador, considerar o grau de eficácia da caldeira.

Explicação da denominação dos tipos de queimador:

V = VECTRON
G = Gás natural / GLP
1 = Dimensões
40 = Potência em kW
60H = Versão 60 Hz

Domaine de fonctionnement

Le domaine de fonctionnement correspond aux valeurs mesurées lors de l'homologation.

Calcul de la puissance calorifique :

$$Q_F = \frac{Q_N}{\eta} \times 100$$

Q_F = Puissance calorifique (kW)
 Q_N = Puissance nominale chaudière (kW)
 η = Rendement chaudière (%)

Remarque sur le domaine de fonctionnement

Le domaine de fonctionnement représente la puissance du brûleur en fonction de la pression régnant dans le foyer. Il correspond aux valeurs max. mesurées d'après la norme EN676, sur un tunnel normalisé.

Pour le choix du brûleur, il faut tenir compte du coefficient de rendement de la chaudière.

Explications :

V = VECTRON
G = Gaz naturel / Gaz propane
1 = Grandeur
55 = Code de puissance en kW
60H = Version 60 Hz

Curva

La curva corrisponde ai valori accertati dalle prove ufficiali.

Calcolo della potenza della caldaia:

$$Q_F = \frac{Q_N}{\eta} \times 100$$

Q_F = potenza della caldaia (kW)
 Q_N = potenza nominale della caldaia (kW)
 η = rendimento energetico della caldaia (%)

Avvertenza sulla curva

La curva indica la potenza del bruciatore in funzione della pressione della camera di combustione. Corrisponde ai valori massimi previsti dalla norma EN676 misurati sull'imbuto fiamma di controllo.

In occasione della scelta del bruciatore si deve tenere conto del rendimento energetico della caldaia.

Chiarimenti sulla denominazione:

V = VECTRON
G = gas naturale / GPL
1 = dimensioni impianto
55 = coefficiente di potenza in kW
60H = Versione 60 Hz

Ámbito de funcionamiento

El ámbito de funcionamiento corresponde a los valores medidos en el momento de la homologación.

Cálculo de la potencia calorífica:

$$Q_F = \frac{Q_N}{\eta} \times 100$$

Q_F = Potencia calorífica (kW)
 Q_N = Potencia nominal de la caldera (kW)
 η = Rendimiento de la caldera (%)

Observación acerca del ámbito de funcionamiento

El ámbito de funcionamiento representa la potencia del quemador en función de la presión existente en el hogar. Corresponde a los valores máx. medidos, según la norma EN676, en un túnel normalizado.

Para seleccionar el quemador es necesario tener en cuenta el coeficiente de rendimiento de la caldera.

Explicaciones:

V = VECTRON
G = Gas natural/Gas propano
1 = Magnitud
55 = Código de potencia en kW
60H = Versión 60 Hz

Working field

The working field complies with the recognised values for official testing.

Calculation of burner output:

$$Q_F = \frac{Q_N}{\eta} \times 100$$

Q_F = Burner output (kW)
 Q_N = Rated boiler output (kW)
 η = Boiler efficiency rating (%)

Note on the working field

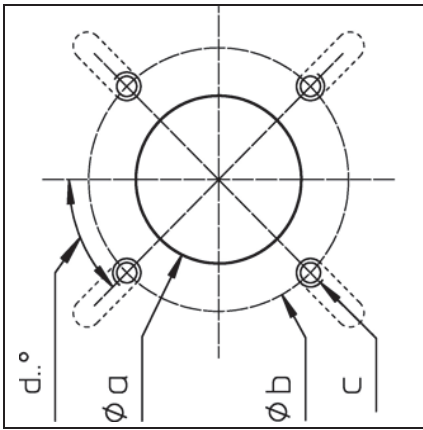
The working field shows the burner outputs as a function of combustion chamber pressure. It corresponds to the maximum values specified by EN676 measured at the test flame tube.

The efficiency rating of the boiler should be taken into account when selecting a burner.

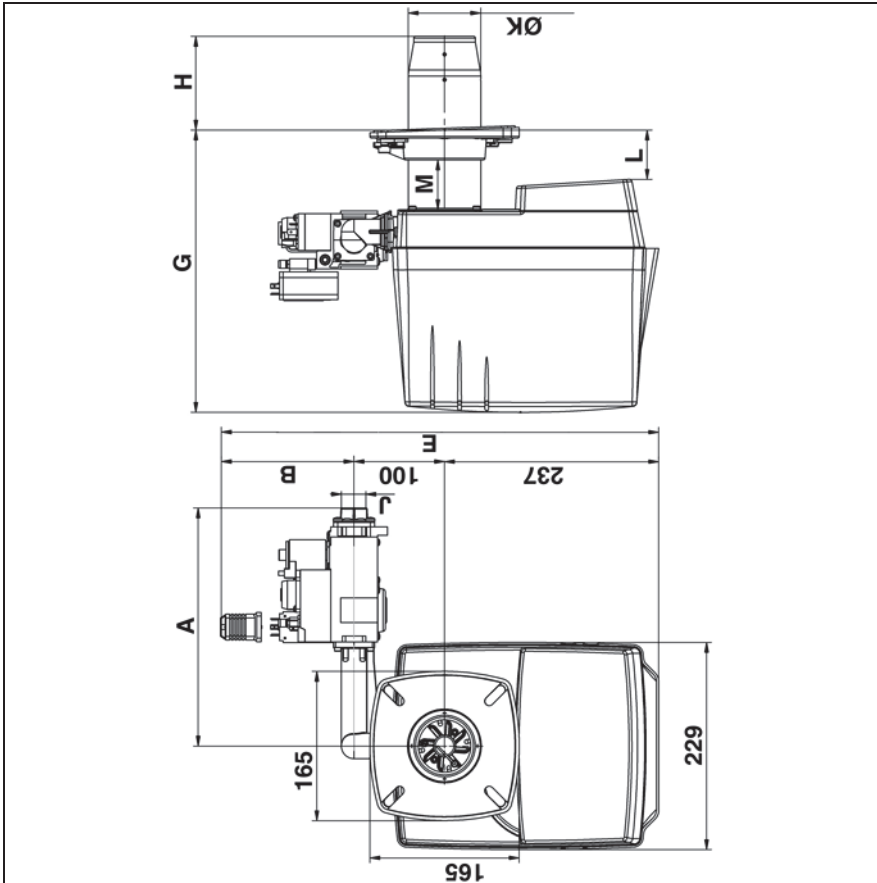
Note on type designation:

V = VECTRON
G = Natural gas/liquid gas
1 = Size
55 = Power rating in kW
60H = Version 60 Hz





	a (mm)	b (mm)	c	d
VG 1.55	85-104	150-170	M8	45°
VG 1.85	95-104	150-170	M8	45°



	A	B	E	G		H		J	ØK	L		M
				min	max	min	max			min	max	
VG 1.55 (VR4625)	263	147	484	297	337	70	110	Rp1/2	80	21	61	48
VG 1.85 (MB-DLE407)	282	140	477	300	355	70	138	Rp3/4	90	15	83	52